



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

58. sējums

2015. gada 11. februāris

Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ **Padomes Lēmums (ES) 2015/209 (2014. gada 10. novembris)** par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020” 1
- Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020” 3

REGULAS

- ★ **Komisijas Regula (ES) 2015/210 (2015. gada 10. februāris)**, ar ko groza II un III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību 16
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/211 (2015. gada 10. februāris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 18

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2015/209

(2014. gada 10. novembris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 186. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Pētniecības un inovācijas pamatprogramma 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020” (“Apvārsnis 2020”) ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1291/2013 ⁽¹⁾ tika izveidota laikposmam no 2014. gada 1. janvāra līdz 2020. gada 31. decembrim.
- (2) Padome 2014. gada 18. martā pilnvaroja Komisiju Savienības vārdā sākt sarunas ar Fēru Salām, lai noslēgtu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pamatprogrammā “Apvārsnis 2020”.
- (3) Minētās sarunas ir sekmīgi noslēgtas, un Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020” (“nolīgums”), būtu jāparaksta un jāpiemēro provizoriski, kamēr tiek pabeigtas procedūras tā noslēgšanai,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”, ņemot vērā minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1291/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) un atceļ Lēmumu Nr. 1982/2006/EK (OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.).

3. pants

Nolīgumu provizoriski piemēro no 2014. gada 1. janvāra, kamēr tiek pabeigtas procedūras tā noslēgšanai.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2014. gada 10. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. MARTINA*

NOLĪGUMS**par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”**

EIROPAS SAVIENĪBA,

turpmāk “Savienība”,

no vienas puses,

un

FĒRU SALU VALDĪBA,

turpmāk “Fēru Salas”,

no otras puses,

turpmāk kopā “Puses”,

TĀ KĀ Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogramma 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020” (“Apvārsnis 2020”) tika izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1291/2013 ⁽¹⁾. Īpašā programma, ar kuru īsteno pamatprogrammu “Apvārsnis 2020”, tika pieņemta ar Padomes Lēmumu 2013/743/ES ⁽²⁾;

TĀ KĀ “Apvārsnis 2020” regulas 7. pantā ir noteikts, ka īpašus noteikumus attiecībā uz asociēto valstu dalību pamatprogrammā “Apvārsnis 2020”, tostarp finansiālo ieguldījumu, pamatojoties uz asociētās valsts iekšzemes kopproduktu, nosaka starptautiskā nolīgumā starp Savienību un asociēto valsti;

NĒMOT VĒRĀ Fēru Salu pētnieku sekmīgo piedalīšanos Savienības finansētos projektos un Fēru Salu un Savienības pašreizējās zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības nozīmību, un abpusējo ieinteresētību stiprināt pētniecību un inovāciju Eiropas pētniecības telpas izveides sakarā;

NĒMOT VĒRĀ abu Pušu interesi veicināt to pētniecības iestāžu abpusēju piekļuvi pētniecības un izstrādes darbībām Fēru Salās, no vienas puses, un Savienības pētniecības un tehnoloģiju izstrādes pamatprogrammām, no otras puses;

ATZĪSTOT Fēru Salu īpašo situāciju, ko nosaka to mazā platība un nelielais iedzīvotāju skaits, kā arī Fēru Salu kā Eiropas ziemeļu kaimiņa ciešo saikni ar Savienību;

TĀ KĀ Fēru Salu valdība noslēdz šo nolīgumu Dānijas Karalistes vārdā atbilstīgi Aktam par nolīgumu noslēgšanu, ko veic Fēru Salu valdība saskaņā ar starptautiskajām tiesībām;

TĀ KĀ, neskarot attiecīgos Līguma par Eiropas Savienības darbību (“LESD”) noteikumus, šis nolīgums un darbības, kas tiek veiktas saskaņā ar to, nekādā ziņā neietekmēs pilnvaras, kas dalībvalstīm piešķirtas, lai veiktu divpusējus pasākumus ar Fēru Salām zinātnes, tehnoloģiju, pētniecības un izstrādes jomā un, ja nepieciešams, noslēgtu attiecīgus nolīgumus,

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1291/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) un atceļ Lēmumu Nr. 1982/2006/(OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.).

⁽²⁾ Padomes Lēmums (2013. gada 3. decembris), ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads), un atceļ Lēmumus 2006/971/EK, 2006/972/EK, 2006/973/EK, 2006/974/EK un 2006/975/EK. Dokuments attiecas uz EEZ (OV L 347, 20.12.2013., 965. lpp.).

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Darbības joma

1. Saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā un tā pielikumos, Fēru Salas kā asociētā valsts piedalās pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", kas izveidota ar Regulu (ES) Nr. 1291/2013, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013 ⁽¹⁾, un ar Lēmumu 2013/743/ES.
2. Regulu (EK) Nr. 294/2008 ⁽²⁾ piemēro Fēru Salu tiesību subjektu dalībai zināšanu un inovāciju kopienās.
3. Fēru Salās piemēro visus tiesību aktus, kas izriet no 1. punktā minētajiem tiesību aktiem, tostarp tiesību aktus, ar kuriem izveido struktūras, kas nepieciešamas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" īstenošanai ar pētniecības darbībām saskaņā ar LESD 185. un 187. pantu.
4. Papildus 1. punktā minētajai iesaistei sadarbība var ietvert:
 - a) regulāras apspriedes par pētniecības politikas ievirzi un prioritātēm, kā arī plānošanu Fēru Salās un Savienībā;
 - b) pārrunas par sadarbības perspektīvām un izstrādi;
 - c) savlaicīgu informācijas sniegšanu par programmu un pētniecības projektu īstenošanu Fēru Salās un Savienībā un par tāda darba rezultātiem, kas veikts saskaņā ar šo nolīgumu;
 - d) kopīgas sanāksmes;
 - e) pētnieku, inženieru un tehniķu vizītes un apmaiņu;
 - f) regulārus un pastāvīgus Fēru Salu un Savienības programmu vai projektu vadītāju kontaktus;
 - g) speciālistu dalību semināros, simpozijos un darbsemināros.

2. pants

Noteikumi par Fēru Salu iesaisti pamatprogrammā "Apvārsnis 2020"

1. Fēru Salu tiesību subjekti var piedalīties netiešajās darbībās un Eiropas Komisijas Kopīgā pētniecības centra pasākumos ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Savienības dalībvalstu tiesību subjektiem, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti I un II pielikumā. Noteikumi par priekšlikumu iesniegšanu un izvērtēšanu, kā arī noteikumi dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu piešķiršanai un slēgšanai saistībā ar Savienības programmām, kurus piemēro Fēru Salu pētniecības iestādēm, ir tādi paši kā noteikumi, kurus piemēro dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas saistībā ar tām pašām programmām noslēgti ar pētniecības iestādēm, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, ņemot vērā Savienības un Fēru Salu savstarpējās intereses.

Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā, un Eiropas Komisijas Kopīgais pētniecības centrs var piedalīties Fēru Salu pētniecības programmās un projektos par tēmām, kas līdzvērtīgas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" tēmām, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Fēru Salu tiesību subjektiem, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti I un II pielikumā. Tiesību subjektam, kas veic uzņēmējdarbību citā valstī, kura iesaistīta pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", ir tādas pašas tiesības un pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu kā tiesību subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību Savienības dalībvalstī, ja minētā asociētā valsts, kurā šis tiesību subjekts veic uzņēmējdarbību, ir piekritusi piešķirt Fēru Salu tiesību subjektiem tādas pašas tiesības un pienākumus.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1290/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko nosaka pētniecības un inovācijas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" (2014.–2020. gads) dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus un atceļ Regulu (EK) Nr. 1906/2006 (OV L 347, 20.12.2013., 81. lpp.).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 294/2008 (2008. gada 11. marts) par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi (OV L 97, 9.4.2008., 1. lpp.).

2. No šā nolīguma piemērošanas dienas katru gadu pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" darbības laikā Fēru Salas iemaksā finansiālo ieguldījumu Savienības gada budžetā. Fēru Salu finansiālo ieguldījumu katru gadu Eiropas Savienības vispārējā budžetā pieskaita saistību apropriācijām, lai pildītu finansiālās saistības, ko paredz dažādu veidu pasākumi, kuri vajadzīgi "Apvārsnis 2020" izpildei, pārvaldībai un darbībai. Noteikumi par Fēru Salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšanu un maksāšanu ir izklāstīti III pielikumā.
3. Fēru Salu pārstāvji kā novērotāji piedalās komitejās, kas izveidotas ar pamatprogrammu "Apvārsnis 2020". Minētās komitejas sanāk bez Fēru Salu pārstāvju klātbūtnes balsošanas laikā. Fēru Salām tiks paziņoti rezultāti. Šajā punktā minētā dalība notiek tādā pašā veidā kā Savienības dalībvalstu pārstāvju dalība, tādas pašas ir arī informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūras.
4. Fēru Salu pārstāvji piedalās Kopīgā pētniecības centra valdē saskaņā ar Kopīgā pētniecības centra valdes reglamentu.
5. Ceļa izdevumus un uzturēšanās izdevumus, kas radušies Fēru Salu pārstāvjiem, kuri piedalās šajā pantā minēto komiteju un struktūru sanāksmēs vai Savienības organizētajās sanāksmēs saistībā ar "Apvārsnis 2020" īstenošanu, Savienība atlīdzina uz tāda paša pamata un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz dalībvalstu pārstāvjiem.

3. pants

Sadarbības veicināšana

1. Puses pieliks visas pūles, lai saskaņā ar tajās piemērojamiem tiesību aktiem sekmētu to pētnieku brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kuri piedalās šajā nolīgumā paredzētajās darbībās, un lai veicinātu to preču pārrobežu kustību, kuras paredzēts izmantot šādās darbībās.
2. Puses nodrošinās, ka naudas līdzekļu pārskaitījumiem starp Savienību un Fēru Salām neuzliek maksājumus vai nodevas, ja minētie līdzekļi ir vajadzīgi, lai veiktu šajā nolīgumā paredzētās darbības.

4. pants

ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja

1. Izveido apvienotu komiteju ar nosaukumu "ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja", kuras funkcijās ietilpst:
 - a) nodrošināt, novērtēt un pārskatīt šā nolīguma īstenošanu;
 - b) izvērtēt jebkuru pasākumu, kas varētu uzlabot un attīstīt sadarbību;
 - c) regulāri apspriest pētniecības politikas turpmāko ievirzi un prioritātes un pētniecības plānošanu Fēru Salās un Savienībā, kā arī turpmākās sadarbības perspektīvas;
 - d) vajadzības gadījumā veikt šā nolīguma tehniskus grozījumus, piemērojot katras puses iekšējās apstiprināšanas procedūras.
2. ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja, kurā piedalās Eiropas Komisijas ("Komisija") un Fēru Salu pārstāvji, pieņem savu reglamentu.
3. ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja sanāk pēc vienas Puses pieprasījuma. Komiteja darbojas pastāvīgi, apmainoties ar dokumentiem, izmantojot e-pastu un citus saziņas līdzekļus.

5. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šā nolīguma I, II, III un IV pielikums ir tā sastāvdaļa.
2. Šis nolīgums ar šo tiek noslēgts uz pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" darbības laiku. Tas stājas spēkā dienā, kad Puses ir paziņojušas viena otrai par savu šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu. To provizoriski piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc Pušu abpusējas piekrišanas. Grozījumi stāties spēkā saskaņā ar to pašu procedūru, kuru piemēro nolīgumam, ar diplomātisko kanālu starpniecību. Ikviens no Pusēm var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, par to ar diplomātisko kanālu starpniecību rakstiski paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Projektus un darbības, kas šā nolīguma izbeigšanas un/vai darbības termiņa beigšanās brīdī nav pabeigti, turpina līdz to pilnīgai pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem. Puses savstarpēji vienojas par jebkurām citām nolīguma izbeigšanas sekām.

3. Ja viena Puse paziņo otrai Pusei, ka tā neslēdz šo nolīgumu, ar šo Puses savstarpēji vienojas, ka:

- Savienība atmaksā Fēru Salām to ieguldījumu Savienības gada budžetā, kas minēts 2. panta 2. punktā,
- tomēr Savienības ieguldītos līdzekļus saistībā ar Fēru Salu tiesību subjektu dalību netiešajās darbībās, tostarp 2. panta 5. punktā minēto atlīdzinājumu, Savienība atskaita no minētā atmaksājuma,
- projektus un darbības, kas uzsāktas saskaņā ar provizorisko piemērošanu un turpinās brīdī, kad tiek sniegts 2. punktā minētais paziņojums, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.

4. Ja Savienība nolēmj pārskatīt pamatprogrammu "Apvārsnis 2020", tā dara Fēru Salām zināmu minētās pārskatīšanas precīzu saturu vienas nedēļas laikā pēc tam, kad Savienība to ir pieņēmusi. Ja šādi pārskata vai paplašina pētniecības programmas, Fēru Salas var izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Par jebkuru nodomu izbeigt vai pagarināt šo nolīgumu Puses paziņo trīs mēnešos pēc Savienības lēmuma pieņemšanas.

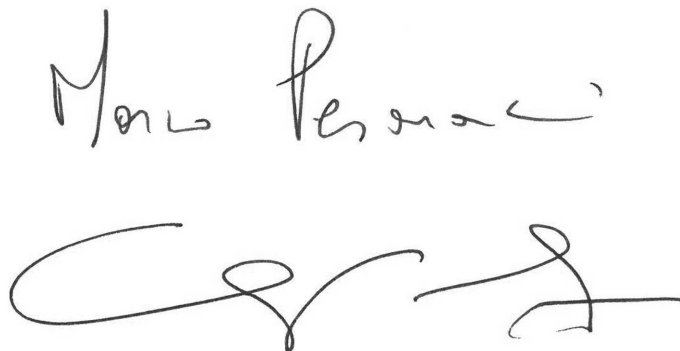
5. Ja Savienība pieņem jaunu daudzgadu pamatprogrammu pētniecības, tehnoloģiju izstrādes un demonstrējumu pasākumu jomās, pēc jebkuras Puses pieprasījuma var risināt sarunas par jaunu nolīgumu vai var atjaunot esošo nolīgumu ar savstarpēji saskaņotiem nosacījumiem.

6. Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro LESD, un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz LESD, un, no otras puses, Fēru Salu teritorijā.

7. Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un fēru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyri Evropeiska Samveldið

Mano Peronaci



За правителството на Фарьорските острови
 Por el Gobierno de las Islas Feroe
 Za vládu Faerských ostrovů
 For Færøernes landsstyre
 Für die Regierung der Färöer
 Fääri saarte valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόε
 For the Government of the Faroes
 Pour le gouvernement des îles Féroé
 Za Vladu Farskih otoka
 Per il governo delle Isole Faroe
 Fēru salu valdības vārdā –
 Fareru Vyríausyþés vardu
 A Feröer szigetek kormányja részéről
 Ghall-Gvern tal-Gżejjer Faeroe
 Voor de regering van de Faeröer
 W imieniu rządu Wysp Owczych
 Pelo Governo das Ilhas Faroé
 Pentru Guvernul Insulelor Feroe
 Za vládu Faerských ostrovov
 Za Vlado Ferskih otokov
 Färsaarten hallituksen puolesta
 För Färöarnas landsstyre
 Fyri Føroya landsstýri

Kiri La Le



I PIELIKUMS

SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU UN FĒRU SALU TIESĪBU SUBJEKTU DALĪBAS NOTEIKUMI

Šajā nolīgumā "tiesību subjekts" ir jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas izveidota saskaņā ar valsts, Savienības vai starptautiskajiem tiesību aktiem un kas minētajos aktos par tādu atzīta, un kam ir tiesībspēja, un kas, rīkodamās savā vārdā, var īstenot tiesības un kam var būt saistoši pienākumi.

I. Noteikumi par Fēru Salu tiesību subjektu dalību "Apvārsnis 2020" netiešajās darbībās

1. Tiesību subjektu, kas veic uzņēmējdarbību Fēru Salās, dalība "Apvārsnis 2020" netiešajās darbībās un to finansēšana notiek saskaņā ar nosacījumiem, kuri asociētajām valstīm paredzēti Regulā (ES) Nr. 1290/2013, un saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā un tā pielikumos.

Ja Savienība paredz noteikumus LESD 185. un 187. panta īstenošanai, juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, Fēru Salām ir atļauts piedalīties atbilstīgi lēmumiem un regulām, kas ir vai tiks pieņemti minēto juridisko struktūru uzņēmējdarbības veikšanai.

Tiesību subjekti, kuri veic uzņēmējdarbību Fēru Salās, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi attiecas uz tiesību subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību Savienības dalībvalstīs, ir tiesīgi izmantot pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" izveidotos finanšu instrumentus.

2. Ar Fēru Salu tiesību subjektiem rēķinās tāpat kā ar Savienības tiesību subjektiem, izvēloties neatkarīgus speciālistus Regulā (ES) Nr. 1290/2013 paredzēto uzdevumu veikšanai saskaņā ar minētajā regulā paredzētajiem nosacījumiem.
3. Atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES, Euratom) Nr. 966/2012 ⁽¹⁾ ("Finanšu regula") un Komisijas Deleģētajai regulai (ES) Nr. 1268/2012 ⁽²⁾, dotācijas nolīgumā un/vai citā līgumā, kuru Savienība noslēgusi ar jebkuru Fēru Salu tiesību subjektu, lai veiktu netiešu darbību, paredz pārbaudes un revīzijas, kas jāveic Komisijai vai Eiropas Revīzijas palātai, vai kas jāveic to uzdevumā. Sadarbības un abpusēju interešu garā attiecīgās Fēru Salu iestādes sniegs jebkādu samērīgu un lietderīgu palīdzību, kas attiecīgajos apstākļos var būt nepieciešama, lai palīdzētu veikt šādas pārbaudes un revīzijas.

II. Noteikumi par Savienības dalībvalstu tiesību subjektu dalību Fēru Salu pētniecības programmās un projektos

1. Lai tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Savienībā un kas izveidoti saskaņā ar kādas Savienības dalībvalsts vai Savienības tiesību aktiem, piedalītos Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu projektos, līdztekus var būt nepieciešama vismaz viena Fēru Salu tiesību subjekta dalība. Ja nepieciešams, priekšlikumus šādai dalībai iesniedz kopīgi ar Fēru Salu tiesību subjektu(-iem).
2. Ievērojot šīs iedaļas 1. punktu un II pielikumu, uz to tiesību subjektu tiesībām un pienākumiem, kuri veic uzņēmējdarbību Savienībā un piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, kā arī uz priekšlikumu iesniegšanas un izvērtēšanas noteikumiem un dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu piešķiršanas un slēgšanas noteikumiem saistībā ar šādiem projektiem attiecas Fēru Salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un izstrādes programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro Fēru Salu tiesību subjektiem, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi un ņemot vērā Fēru Salu un Savienības sadarbības specifiku šajā jomā.

Uz tādu tiesību subjektu finansēšanu, kuri veic uzņēmējdarbību Savienībā un piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, attiecas Fēru Salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un izstrādes programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro tiem tiesību subjektiem, kuri piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, bet kuri nav Fēru Salu tiesību subjekti. Gadījumā, ja finansējums netiek sniegts tiem tiesību subjektiem, kuri nav Fēru Salu tiesību subjekti, Savienības tiesību subjekti paši sedz savas izmaksas, tostarp savu relatīvo daļu projekta vispārējās vadības un administratīvajās izmaksas.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu (OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.).

⁽²⁾ Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem (OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.).

3. Priekšlikumi pētniecībai visās jomās jāiesniedz Fēru Salu Pētniecības padomei (*Granskingarráðið*).
 4. Fēru Salas regulāri informē Savienību par īstenojamām Fēru Salu programmām un tādu tiesību subjektu dalības iespējām, kuri veic uzņēmējdarbību Savienībā.
-

II PIELIKUMS

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PIEŠĶIRŠANAS PRINCIPI

I. Piemērošana

Šajā nolīgumā:

- 1) terminam “intelektuālais īpašums” ir nozīme, kas dota 2. pantā 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā parakstītajā Konvencijā par Pasaules Intelektuālā īpašuma organizācijas izveidi;
- 2) “zināšanas” ir gan aizsargāti, gan neaizsargāti rezultāti, tostarp informācija, kā arī autortiesības vai tiesības, kas attiecināmas uz šādu informāciju, pēc pieteikumu iesniegšanas nolūkā saņemt patentus, dizainparaugus, augu šķirņu aizsardzības dokumentus, papildu aizsardzības sertifikātus vai līdzīgus aizsardzības veidus vai pēc to saņemšanas.

II. Pušu tiesību subjektu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Katra Puse nodrošina, ka to otras Puses tiesību subjektu intelektuālā īpašuma tiesības, kuri piedalās darbībās, kas tiek veiktas, ievērojot šo nolīgumu, kā arī blakustiesības un pienākumi, kas izriet no šādas daļības, atbilst attiecīgajām starptautiskajām konvencijām, kuras ir piemērojamas Pusēm, tostarp TRIPS nolīgumam (Nolīgums par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, ko pārvalda Pasaules Tirdzniecības organizācija), kā arī Bernes konvencijai (1971. gada Parīzes akts) un Parīzes konvencijai (1967. gada Stokholmas akts).
2. Tiesību subjektiem, kuri veic uzņēmējdarbību Fēru Salās un piedalās “Apvārsnis 2020” netiešajās darbībās, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1290/2013 un attiecīgi ar Savienību noslēgtajos dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, un atbilstīgi šīs iedaļas 1. punktam.
3. Ja Fēru Salu tiesību subjekti piedalās “Apvārsnis 2020” netiešā darbībā, kas īstenota, ievērojot LESD 185. un 187. pantu, tad tiesību subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību Fēru Salās, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 1290/2013 un attiecīgo dotāciju nolīgumu noteikumiem.
4. Tiesību subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību Savienības dalībvalstīs un piedalās Fēru Salu pētniecības programmās vai projektos, saskaņā ar šīs iedaļas 1. punktu ir tādas pašas intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi kā tiesību subjektiem, kuri veic uzņēmējdarbību Fēru Salās un piedalās šādās pētniecības programmās vai projektos.

III. Pušu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Ja vien Puses nav īpaši vienojušās citādi, uz intelektuālā īpašuma tiesībām, ko Puses radījušas, veicot darbības saskaņā ar šā nolīguma 1. panta 3. punktu, attiecas šādi noteikumi:
 - a) Puse, kas rada intelektuālo īpašumu, ir minētā īpašuma īpašniece. Ja nevar noteikt, cik daudz darba katra Puse attiecīgi ieguldījusi, Pusēm ir kopīpašuma tiesības uz šo intelektuālo īpašumu;
 - b) Puse, kurai ir īpašuma tiesības, piešķir otrai Pusei intelektuālā īpašuma piekļuves un izmantošanas tiesības šā nolīguma 1. panta 3. punktā minēto darbību veikšanai. Šādas piekļuves tiesības piešķir bez atlīdzības.
2. Ja vien Puses nav īpaši vienojušās citādi, uz Pušu zinātniskajām publikācijām attiecas šādi noteikumi:
 - a) ja viena Puse publicē zinātniskus un tehniskus datus, informāciju un rezultātus, žurnālus, rakstus, pārskatus, grāmatas, tostarp audiovizuālā formātā, darbus un programmatūras, kas izriet no darbībām vai ir saistīti ar darbībām, kas veiktas saskaņā ar šo nolīgumu, tad otrai Pusei piešķir vispasaules neekskluzīvu, neatsaucamu, bezmaksas licenci, kas ļauj tulkot, pavairot, adaptēt, pārraidīt un publiski izplatīt šādus darbus, ja vien to neaizliedz trešo personu spēkā esošās intelektuālā īpašuma tiesības;
 - b) uz visiem ar autortiesībām aizsargāto datu un informācijas eksemplāriem, kurus paredzēts izplatīt publiski un kuri sagatavoti atbilstīgi šai iedaļai, norāda darba autora(-u) vārdu(-us), ja vien autors no tā nav nepārprotami atteicies. Tajos jābūt arī skaidri redzamam apliecinājumam par Pušu kopīgu atbalstu.
3. Ja vien Puses nav īpaši vienojušās citādi, uz Pušu neizpaužamo informāciju attiecas šādi noteikumi:
 - a) darot zināmu otrai Pusei informāciju, kas attiecas uz darbībām, kuras veiktas, ievērojot šo nolīgumu, katra Puse nosaka to informāciju, kuru tā vēlas saglabāt kā neizpaužamu;

- b) konkrētos šā nolīguma īstenošanas nolūkos šādu informāciju saņēmusī Puse var uz savu atbildību šādu neizpaužamu informāciju, kura noteikta par klasificētu informāciju, nodot tās pārziņā esošām struktūrām vai personām, nosakot, ka tām ir jā saglabā minētās informācijas konfidencialitāte;
 - c) informāciju saņēmusī Puse šādu neizpaužamu informāciju var izplatīt tālāk, nekā paredzēts b) apakšpunktā, taču pirms tam tai jāsaņem neizpaužamu informāciju sniegušās Puses iepriekšēja rakstiska atļauja. Puses sadarbojas, izstrādājot iepriekšējas rakstiskas atļaujas pieprasīšanas un saņemšanas procedūras, lai varētu tālāk izplatīt šādu informāciju, un katra Puse sniedz šādu apstiprinājumu tādā apjomā, kādu pieļauj tās iekšpolitika un normatīvie akti;
 - d) neizpaužama informācija, kas nav dokumentāra, un cita konfidenciāla vai iekšējā informācija, kas sniegta semināros un citās sanāksmēs, kuras organizētas Pušu pārstāvjiem saistībā ar šo nolīgumu, vai informācija, kas saistīta ar personāla nodarbināšanu, iekārtu izmantošanu vai netiešajām darbībām, ir uzskatāma par konfidenciālu, ja šādas neizpaužamas vai citas konfidenciālas, vai iekšējas informācijas saņēmējs saskaņā ar a) apakšpunktu par nodotās informācijas konfidencialitāti ir ticis informēts brīdī, kad notikusi šāda nodošana;
 - e) katra Puse cenšas nodrošināt, lai neizpaužama informācija, ko tā saņēmusi saskaņā ar a) un c) apakšpunktu, tiktu kontrolēta, kā paredzēts šajā nolīgumā. Ja kāda no Pusēm uzzina, ka tā nespēs vai varētu nespēt ievērot neizpaužamības noteikumus, kas izklāstīti a) un c) apakšpunktā, tā nekavējoties informē otru Pusi. Puses pēc tam apspriežas, lai vienotos par atbilstīgu rīcību.
-

III PIELIKUMS

NOTEIKUMI PAR FĒRU SALU FINANSIĀLO IEGULDĪJUMU PAMATPROGRAMMĀ "APVĀRSNIS 2020"

I. Fēru Salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšana

1. Fēru Salu finansiālo ieguldījumu pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" nosaka katru gadu proporcionāli un papildus summai, kas katru gadu Savienības vispārējā budžetā paredzēta saistību apropriācijām, kuras vajadzīgas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" īstenošanai, pārvaldībai un darbībai.
2. Proporcionalitātes koeficientu, kas nosaka Fēru Salu ieguldījumu, iegūst, nosakot attiecību starp Fēru Salu iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās. Minēto attiecību Savienības dalībvalstīm aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem Komisijas (*Eurostat*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Savienības budžeta projekta publicēšanas laikā, un Fēru Salām – pamatojoties uz jaunākajiem Fēru Salu Valsts statistikas iestādes (*Hagstova Føroya*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Savienības budžeta projekta publicēšanas laikā.
3. Komisija iespējami drīz un vēlākais 1. septembrī katru gadu pirms attiecīgā finanšu gada paziņo Fēru Salām šādu informāciju kopā ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem:
 - saistību apropriāciju summu Savienības budžeta projekta izdevumu tāmē, kas atbilst pamatprogrammai "Apvārsnis 2020",
 - aplēsto ieguldījumu summu no Savienības budžeta projekta, kas atbilst Fēru Salu dalībai pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", saskaņā ar 1., 2. un 3. punktu.

Tiklīdz Savienības vispārējais budžets ir pieņemts galīgajā variantā, Komisija atbilstīgi Fēru Salu dalībai sagatavotajā izdevumu tāmē paziņo Fēru Salām 1. punktā minētās galīgās summas.

Ceturtajā gadā pēc šā nolīguma piemērošanas sākuma datuma Puses, pamatojoties uz informāciju par Fēru Salu tiesību subjektu dalību netiešajās un tiešajās darbībās pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" 2014.–2016. gadā, pārskata proporcionalitātes koeficientu, kas nosaka Fēru Salu finansiālo ieguldījumu.

II. Fēru Salu finansiālā ieguldījuma maksājumi

1. Komisija vēlākais katra finanšu gada janvārī un jūnijā izdod Fēru Salām uzaicinājumu veikt iemaksu atbilstīgi to ieguldījumam saskaņā ar šo nolīgumu.

Šāds uzaicinājums veikt iemaksu paredz šādu maksājumu – Fēru Salu ieguldījuma sešas divpadsmitdaļas 30 dienās pēc uzaicinājuma veikt iemaksu saņemšanas. Tomēr sešas divpadsmitdaļas, ko iemaksā 30 dienas pēc janvārī izdotā uzaicinājuma saņemšanas, aprēķina, pamatojoties uz summu, kas ir norādīta budžeta projekta ieņēmumu tāmē: šādi iemaksātas summas regularizē kopā ar sešu divpadsmitdaļu maksājumu 30 dienas pēc tam, kad saņemts uzaicinājums veikt iemaksu, kurš izdots vēlākais jūnijā.

Pirmajam šā nolīguma īstenošanas gadam Komisija pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu izdod 30 dienās pēc nolīguma provizoriskās piemērošanas dienas. Ja šis uzaicinājums veikt iemaksu tiek izdots pēc 15. jūnija, tas paredz, ka Fēru Salu ieguldījuma divpadsmit divpadsmitdaļu iemaksu, kas aprēķināta, pamatojoties uz summu, kura ir norādīta budžeta ieņēmumu tāmē, veic 30 dienās.

2. Fēru Salu ieguldījumu izsaka un iemaksā euro. Fēru Salu maksājumu kreditē Savienības programmām kā budžeta ieņēmumus, kas iekļauti attiecīgajā budžeta pozīcijā Savienības gada budžeta ieņēmumu tāmē. Uz apropriāciju pārvaldību attiecas Finanšu regula.
3. Fēru Salas iemaksā savu ieguldījumu saskaņā ar šo nolīgumu, ievērojot 1. punktā noteikto grafiku. Par jebkuru ieguldījuma maksājuma kavējumu no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš, Fēru Salas maksā soda procentus par nenomaksāto summu. Procentu likme par debitoru parādiem, kas nav samaksāti termiņā, ir likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām, kas publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā* un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārajā dienā, kurā ir atmaksas termiņš, palielinot šo likmi par pusotru procenta punktu.

Gadījumā, ja ieguldījuma maksājuma kavējums var nopietni apdraudēt programmas īstenošanu un pārvaldību, Komisija apturēs Fēru Salu dalību programmā attiecīgajā finanšu gadā, ja maksājums netiks iemaksāts 20 darbdienu laikā pēc oficiālas atgādinājuma vēstules nosūtīšanas Fēru Salām, taču tas neskar Savienības saistības saskaņā ar dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas jau noslēgti attiecībā uz atsevišķu netiešo darbību īstenošanu.

4. Vēlākais tā gada 31. maijā, kas ir nākamais pēc attiecīgā finanšu gada, informācijas nolūkos saskaņā ar Kopienas ieņēmumu un izdevumu pārskata paraugu sagatavo un nosūta Fēru Salām paziņojumu par apropriācijām pamatprogrammai "Apvārsnis 2020" attiecīgajam finanšu gadam.
5. Slēdzot katra finanšu gada kontus un veidojot ieņēmumu un izdevumu pārskatu, Komisija noteiktā kārtībā regularizē kontus saistībā ar Fēru Salu dalību. Minētajā regularizācijā ņem vērā labojumus, kas veikti, pārņemot, anulējot, pārnesot, atbrīvojot vai papildinot un grozot budžetu finanšu gada laikā. Minēto regularizāciju veic otrā maksājuma laikā nākamajam finanšu gadam un 2021. gada jūlijā pēdējam finanšu gadam. Turpmāku regularizāciju veic katru gadu līdz 2023. gada jūlijam.

IV PIELIKUMS

ŠAJĀ NOLĪGUMĀ IETVERTO PROGRAMMU FĒRU SALU DALĪBNIEKU FINANŠU KONTROLE

I. Tiesā saziņa

Komisija ar programmas dalībniekiem, kas veic uzņēmējdarbību Fēru Salās, un to apakšuzņēmējiem sazinās tiešā veidā. Tie var tiešā veidā iesniegt Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

II. Revīzijas

1. Saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas noslēgti ar programmas dalībniekiem, kuri veic uzņēmējdarbību Fēru Salās, paredz, ka Komisijas pārstāvji vai citas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskas, finanšu, tehnoloģiskas vai citas revīzijas.
2. Komisijas pārstāvjiem, Eiropas Savienības Revīzijas palātai un citām Komisijas pilnvarotām personām tiek nodrošināta piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem (gan elektroniskiem, gan papīra formā), kā arī visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu šādas revīzijas uz vietas, šīs piekļuves tiesības skaidri iekļaujot dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas ar Fēru Salu dalībniekiem noslēgti, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus. Ja šādas tiesības netiek piešķirtas, to uzskata par izmaksu pamatošanas pienākuma neizpildi un, attiecīgi, dotāciju nolīgumu iespējamu pārkāpumu.
3. Saskaņā ar attiecīgajos dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos iekļautajiem noteikumiem revīzijas var veikt pēc programmas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām.

III. Pārbaudes uz vietas

1. Šā nolīguma satvarā Komisija (OLAF) ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Fēru Salu dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās saskaņā ar Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 ⁽¹⁾ izklāstītajiem noteikumiem.
2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas sagatavo un veic Komisija ciešā sadarbībā ar Valsts revīzijas biroju (*Landsgrannskodanin*). Pēdējo pietiekamu laiku iepriekš informē par pārbaudi un inspekciju objektu, mērķi un tiesisko pamatojumu, lai tā varētu sniegt palīdzību. Minētajā nolūkā Fēru Salu kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.
3. Ja attiecīgās Fēru Salu iestādes vēlas, tās var veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas kopā ar Komisiju.
4. Ja programmas dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Fēru Salu iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, palīdz Komisijas inspektoriem tiktāl, ciktāl pamatoti vajadzīgs, lai viņi varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija iespējami drīz paziņo Fēru Salu kompetentajai iestādei par pārbaudē uz vietas vai inspekcijas gaitā konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumiem. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātu.

IV. Informācija un konsultācijas

1. Lai pienācīgi īstenotu šo pielikumu, Fēru Salu un Savienības kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju, izņemot gadījumus, kad tas ir aizliegts vai nav atļauts attiecīgajos valsts tiesību aktos, un pēc vienas Puses pieprasījuma veic konsultācijas.

⁽¹⁾ Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienų finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

2. Fēru Salu kompetentās iestādes pietiekami laicīgi informē Komisiju par konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, par kuru tām ziņots šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

V. Konfidencialitāte

Uz paziņoto vai citādi saskaņā ar šo pielikumu iegūto informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā aizsargājama tāpat, kā tamlīdzīgu informāciju aizsargā Fēru Salu tiesību akti un atbilstīgie noteikumi, kas attiecas uz Savienības iestādēm. Šādu informāciju var izpaust tikai tādām personām Savienības iestādēs vai Savienības dalībvalstīs, vai Fēru Salās, kuru amats likumīgi paredz zināt šo informāciju, kā arī to var izmantot tikai, lai nodrošinātu Pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

VI. Administratīvie pasākumi un sankcijas

Neskarot Fēru Salu krimināltiesību piemērošanu, Komisija var piemērot administratīvos pasākumus un sankcijas saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, Regulu (ES) Nr. 1268/2012 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 ⁽¹⁾.

VII. Līdzekļu atgūšana un izpildes pasākumi

Lēmumi, ko Komisija pieņēmusi saistībā ar šajā nolīgumā ietverto pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" un kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Fēru Salās. Ja Komisija to pieprasa, Fēru Salu valdības izraudzītā iestāde sāk tiesvedību par lēmuma izpildi Komisijas vārdā. Šādā gadījumā Fēru Salu valdības šim nolūkam izraudzītā iestāde Komisijas lēmumu iesniedz Fēru Salu tiesā, neveicot citas formalitātes kā vien lēmuma autentiskuma verifikāciju, un par to informē Komisiju. Izpildes nodrošināšana notiek saskaņā ar Fēru Salu likumiem un procesuālajām normām. Attiecīgie noteikumi par izpildes nodrošināšanu ir iekļauti dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos ar Fēru Salu dalībniekiem. Eiropas Savienības Tiesas kompetencē ir veikt Komisijas lēmuma likumības pārbaudi un apturēt tā izpildes pasākumus. Turklāt Fēru Salu tiesu kompetencē ir sūdzības par nepareizu izpildi.

⁽¹⁾ Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību (OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.).

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/210

(2015. gada 10. februāris),

ar ko groza II un III pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 15. janvāra Regulu (EK) Nr. 110/2008 par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu, marķējumu un ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 26. pantu,

tā kā:

- (1) Spānijā tradicionāli ražo patērētājiem labi pazīstamu stipro alkoholisko dzērienu *Pacharán*, ko pagatavo, macerējot dzeloņplūmes (*Prunus spinosa*) lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirtā. Ievērojot to, ka līdz šim nav bijusi izveidota tāda stiprā alkoholiskā dzēriena kategorija, kas atbilst *Pacharán*, kā arī lai sniegtu skaidru informāciju citu valstu patērētājiem un atspoguļotu ekonomisko un tirgus attīstību, Regulas (EK) Nr. 110/2008 II pielikumā būtu jāiekļauj jauna kategorija "Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb *Pacharán*". Lai nodrošinātu patērētāju tiesību un ražotāju ekonomisko interešu aizsardzību, jaunajā kategorijā būtu jāiekļauj tehniskās specifikācijas, kuru pamatā būtu tādu kvalitātes un ražošanas parametru novērtējums, kuri ir spēkā un kurus izmanto Savienības tirgū.
- (2) Ņemot vērā to, ka patērētāji spontāni saista *Pacharán* ar Spāniju, kā tas atzīts agrāk, terminu *Pacharán* kā tirdzniecības nosaukumu drīkst lietot tikai tad, ja produkts ir ražots Spānijā. Ja produkts nav ražots Spānijā, nosaukumu *Pacharán* drīkst lietot tikai, ja tas papildina tirdzniecības nosaukumu "Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu" un ja ir norādīta produkta ražošanas valsts.
- (3) Ģeogrāfiskās izcelsmes norāde *Pacharán navarro*, kas Regulas (EK) Nr. 110/2008 III pielikumā ir reģistrēta kategorijā "Citi stiprie alkoholiskie dzērieni", būtu jāpārceļ uz šajā pašā pielikumā minēto kategoriju "Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb *Pacharán*".
- (4) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 110/2008.
- (5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Stipro alkoholisko dzērienu komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 110/2008 II un III pielikumu groza šādi:

- 1) regulas II pielikumā pēc 37. punkta "*Sloe gin*" iekļauj šādu 37.a punktu:

"37.a "Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb *Pacharán*"

Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb *Pacharán* ir stiprais alkoholiskais dzēriens:

- a) kuram ir izteikta dzeloņplūmju garša un kuru pagatavo, macerējot dzeloņplūmes (*Prunus spinosa*) lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirtā, kam piejauca dabīgus ekstraktus no anīsa un/vai anīsa destilātus;

⁽¹⁾ OVL 39, 13.2.2008., 16. lpp.

- b) kurā spirta tilpumkoncentrācija ir ne mazāka kā 25 %;
- c) kuram ražošanā izmanto ne mazāk kā 125 gramus dzeloņplūmju augļu uz litru galaprodukta;
- d) kurā ir 80–250 gramu invertcukurā izteikta cukura uz litru galaprodukta;
- e) kura organoleptiskās īpašības, krāsu un garšu nodrošina tikai un vienīgi tā ražošanā izmantotie augļi un anīss.

Terminu *Pacharán* kā tirdzniecības nosaukumu drīkst lietot tikai tad, ja produkts ir ražots Spānijā. Ja produkts nav ražots Spānijā, nosaukumu *Pacharán* drīkst lietot tikai, lai papildinātu tirdzniecības nosaukumu “Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu”, ar nosacījumu, ka nosaukumam pievienota vārdkopa “Ražots [...]”, norādot tās dalībvalsts vai trešās valsts nosaukumu, kurā produkts ir ražots.”;

2) III pielikumu groza šādi:

a) produkta kategorijā “Citi stiprie alkoholiskie dzērieni” svītro šādus ierakstus:

	<i>“Pacharán navarro</i>	Spānija
	<i>Pacharán</i>	Spānija”

b) pēc 34. kategorijas ieraksta iekļauj šādu ierakstu:

“37.a Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb <i>Pacharán</i>	<i>Pacharán navarro</i>	Spānija”
---	-------------------------	----------

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Stipros alkoholiskos dzērienus, kuri atbilst kategorijai “Stiprais alkoholiskais dzēriens ar dzeloņplūmju aromātu jeb *Pacharán*” un kuri nav marķēti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 110/2008, var turpināt laist tirgū, līdz to krājumi ir izlietoti.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 10. februārī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2015/211**(2015. gada 10. februāris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārta daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 10. februārī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.⁽²⁾ OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods (1)	Standarta importa vērtība
0702 00 00	EG	268,7
	IL	100,7
	MA	83,9
	TR	120,2
	ZZ	143,4
0707 00 05	EG	191,6
	JO	217,9
	TR	187,6
	ZZ	199,0
0709 91 00	EG	57,5
	ZZ	57,5
0709 93 10	MA	235,7
	TR	231,0
	ZZ	233,4
0805 10 20	EG	46,5
	IL	70,3
	MA	56,7
	TN	56,3
	TR	67,1
	ZZ	59,4
	ZZ	59,4
0805 20 10	IL	144,5
	MA	91,2
	ZZ	117,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	74,4
	IL	148,6
	JM	126,5
	MA	128,7
	TR	79,2
	ZZ	111,5
	ZZ	111,5
	ZZ	111,5
	ZZ	111,5
0805 50 10	TR	70,0
	ZZ	70,0
0808 10 80	BR	65,9
	CL	90,2
	CN	119,5
	MK	22,6
	US	189,3
	ZZ	97,5
	ZZ	97,5

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0808 30 90	CL	291,0
	CN	93,4
	ZA	103,1
	ZZ	162,5

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas 2012. gada 27. novembra Regulā (ES) Nr. 1106/2012, ar ko attiecībā uz valstu un teritoriju nomenklatūras atjaunināšanu īsteno Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 471/2009 par Kopienas statistiku attiecībā uz ārējo tirdzniecību ar ārpuskopienas valstīm (OV L 328, 28.11.2012., 7. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV